

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Живлення	Від мережі 220 В, 50 Гц
Споживана потужність, Вт	~70
Максимальний об'єм ємності для ліків, мл	13
Розміри (ДхШхВ), мм	188x106x188
Вага, кг	1,5
Дисперсний склад аерозолю, мкм	0,5-10
Розмір частинок MMAD*, μ	4
Рівень розпилення, мл/хв. (у разі втрати ваги)	0,2
Подавання аерозолю (2 мл, 1% NaF)	0,3-0,48
Швидкість подавання аерозолю, мл/хв. (2 мл, 1 % NaF)	0,2
Швидкість розпилення, мл/хв.	0,2
Залишковий об'єм лікарського препарату, мл	1
Робочий тиск, кПа	50–100
Рівень шуму, дБ, не більше ніж	~60

Умови експлуатації	
Температура, °С	від +10 до +40
Вологість, %	30 – 85
Умови зберігання	
Температура, °С	від -20 до +60
Вологість, %	30 – 85

\*MMAD (Mass Median Aerodynamic Diameter) – середній аеродинамічний розмір маси.

### УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку служби прилад підлягає окремій утилізації. Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами.

### СЕРТИФІКАЦІЯ

Відповідність продукції підтвержена декларацією про відповідність згідно із законодавством України.

Сертифікат відповідності № UA.TR.067.2.71-16 з терміном дії з 30 червня 2016 року до 29 червня 2021 року

### ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

**Гарантійний строк на основний блок – 5 років.**

На інші складники – респіраторна маска для дорослих, респіраторна маска для дітей, з'єднувальна трубка, ємність для ліків, насадка для рота, повітряні фільтри, кейс для зберігання й перенесення – гарантія не поширюється.

**Строк служби приладу – 6 років.**

До серійних номерів приладів входить дата виготовлення приладу. Серійні номери мають такий вигляд: SN B1307 00193, де інформативними є виділені цифри 1307: 13 – рік виробництва, 07 – місяць виробництва..

**Виробник:** «ЕЙ енд Ді Компані, Лімітед», Японія / A&D Company, Ltd., 3-23-14, Higashi-Ikebukuro Toshima-ku, Tokyo 170-0013, Japan/3-23-14, Xigashi-Ikebukuro Toshima-ku, Tokyo 170-0013, Японія.

**Місце виробництва:**

A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong Province, 5181 518105, China/ ЕЙ енд Ді Електроніке (Шеньжень) Компані, ЛТД., Датіанянг Індастріал зон, Танту Віладж, Санганг Таун, Бао'ан Дистрикт, Шеньжень, Уангдонг Провінс, 518105, Китай.

**Імпортер:** ТОВ «МТ!»

Місцезнаходження: 6-р Лесі України, буд.4, м.Київ, Україна, 01023

Поштова адреса: вул. Лугова, 12, м.Київ, Україна, 04074

Тел.: +380 44 207 4061; +380 44 207 4065

# АНД ІНГАЛЯТОР КОМПРЕСОРНИЙ

## Модель CN-231

### Інструкція з експлуатації Технічний паспорт

#### ШАНОВНИЙ ПОКУПЦЮ!

Японська компанія A&D Company, Limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) дякує Вам за придбання ультразвукового інгалятора. Ми впевнені, що, оцінивши якість, надійність і переваги цього приладу, Ви залишитеся постійним користувачем нашої продукції.

- Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання.
- Перед використанням приладу проконсультуйтеся з фахівцем.
- Під час придбання приладу перевірте правильність заповнення гарантійної картки, у якій мають бути чітко проставлені дата продажу й печатка торговельної організації.

#### СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

CN-231 – універсальний компресорний інгалятор, призначений для лікування і профілактики

гострих і хронічних захворювань дихальних шляхів..

- підходить для дітей і для дорослих (доросла й дитяча маски в комплекті)
- підходить для застосування вдома й у медичних закладах (захист компресора від перегрівання – немає обмежень за часом роботи приладу)
- підходить для лікування верхніх і нижніх відділів дихальних шляхів (універсальний розмір часток)
- зручний для стаціонарного застосування і для перенесення (ергономічна ручка для перенесення)
- підходить для інгаляції на близькій і далекій відстанях (довгий мережевий шнур і довга трубка дозволяють робити інгаляцію як на невеликому, так і на значному віддаленні від приладу)

#### ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПРИЛАДУ

• Застосовується під час широкого спектру захворювань, у тому числі ларингіту, ларинготрахеїту, бронхіту, хронічної обструктивної хвороби легенів, бронхіальної астми, ГРВІ, пневмонії.

• Для профілактики й лікування захворювань усіх відділів дихальних шляхів.

- Надійний: 5 років гарантії (на основний блок).

- Просте керування однією кнопкою

- Із функцією захисту компресора від перегрівання.

- Для всієї родини: доросла й дитяча маски в комплекті.

- Зручний кейс для зберігання й перенесення в комплекті.

#### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Інгалятор – це медичний прилад. Порадьтеся з фахівцем, аби правильно дібрати лікарський препарат, визначити дозу застосування й режим інгаляції.

- Використовуйте прилад тільки за прямим призначенням – для проведення інгаляційної терапії. Інше використання приладу неприпустиме й може бути небезпечним.

- Не заливайте до ємності для ліків препарати, які не були призначені фахівцем.

- Не використовуйте прилад без рідини.

- Не допускайте потраплення аерозолю в очі.

- Не використовуйте прилад без фільтра.

- Не нахилийте й не трусіть прилад під час використання.

- Не залишайте без нагляду ввімкнений прилад.

- Після тривалої перерви у використанні й після кожного використання очистіть усі деталі приладу, керуючись правилами підрозділу «ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ».

- Відключайте прилад від електричної мережі перед чищенням, заповненням і після кожного використання.

- Не розташовуйте прилад, що працює, на м'якій поверхні, де можуть виявитися закритими вентиляційні отвори.

- Припустиме незначне нагрівання з'єднувальної трубки, що не порушує якість проведення інгаляції та не є наслідком пошкодження приладу.

- Мотор компресора має функцію температурного захисту, яка сприяє відключенню приладу в тому випадку, якщо інгалятор починає перегріватися.

- Прилад не містить деталей, що можуть бути відремонтовані самостійно. Не розбирайте прилад. Ніколи не використовуйте несправний прилад, у разі виявлення несправностей зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

- Використовуйте тільки те приладдя до приладу, що входить до комплекту чи запропоноване виробником саме для цієї моделі інгалятора.

- Не закривайте вентиляційні отвори компресора й не допускайте сильного нахилу ємності для ліків під час проведення інгаляції.

- Не допускайте ударів по приладу. Це може спричинити його пошкодження.

- Основний блок приладу не є вологозахищеним. Не допускайте потраплення рідини на основний блок, не занурюйте прилад у воду.

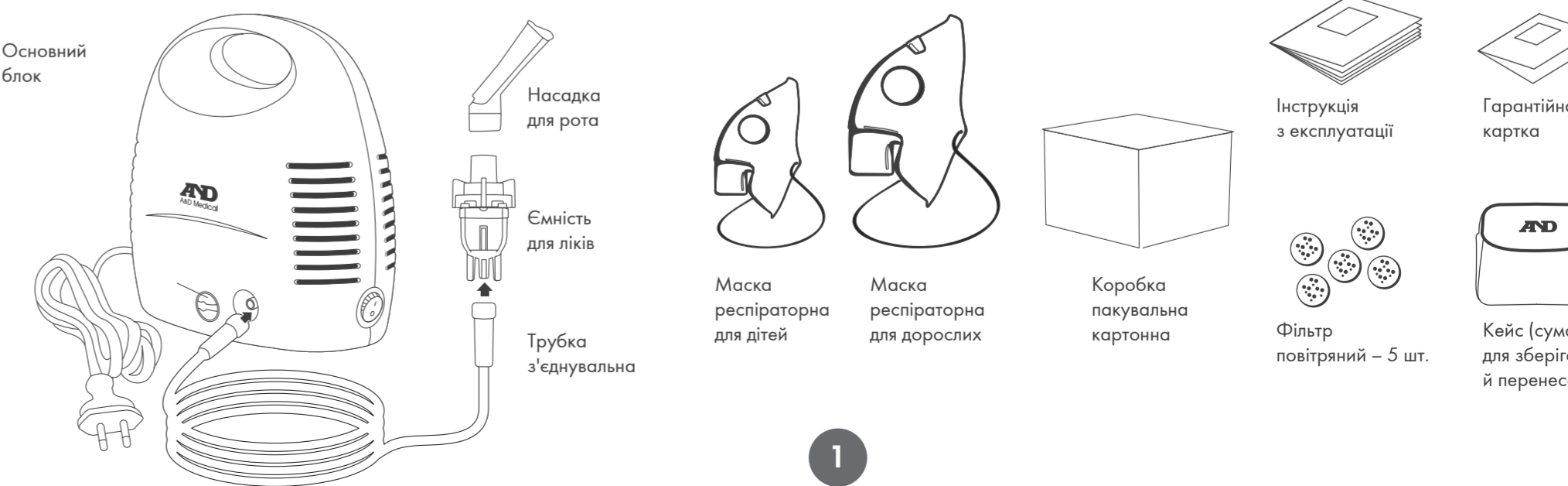
- Не торкайтеся до мережевого шнура мокрими руками й не опускайте шнур у воду та інші рідини.

- Не допускайте потраплення лікарських препаратів на основний блок інгалятора.

- Не використовуйте прилад поблизу відкритих джерел газу, кисню чи в місцях застосування аерозольних спреїв.

- Не допускайте самостійного використання приладу дітьми й людьми з обмеженими можливостями.

#### КОМПЛЕКТАЦІЯ



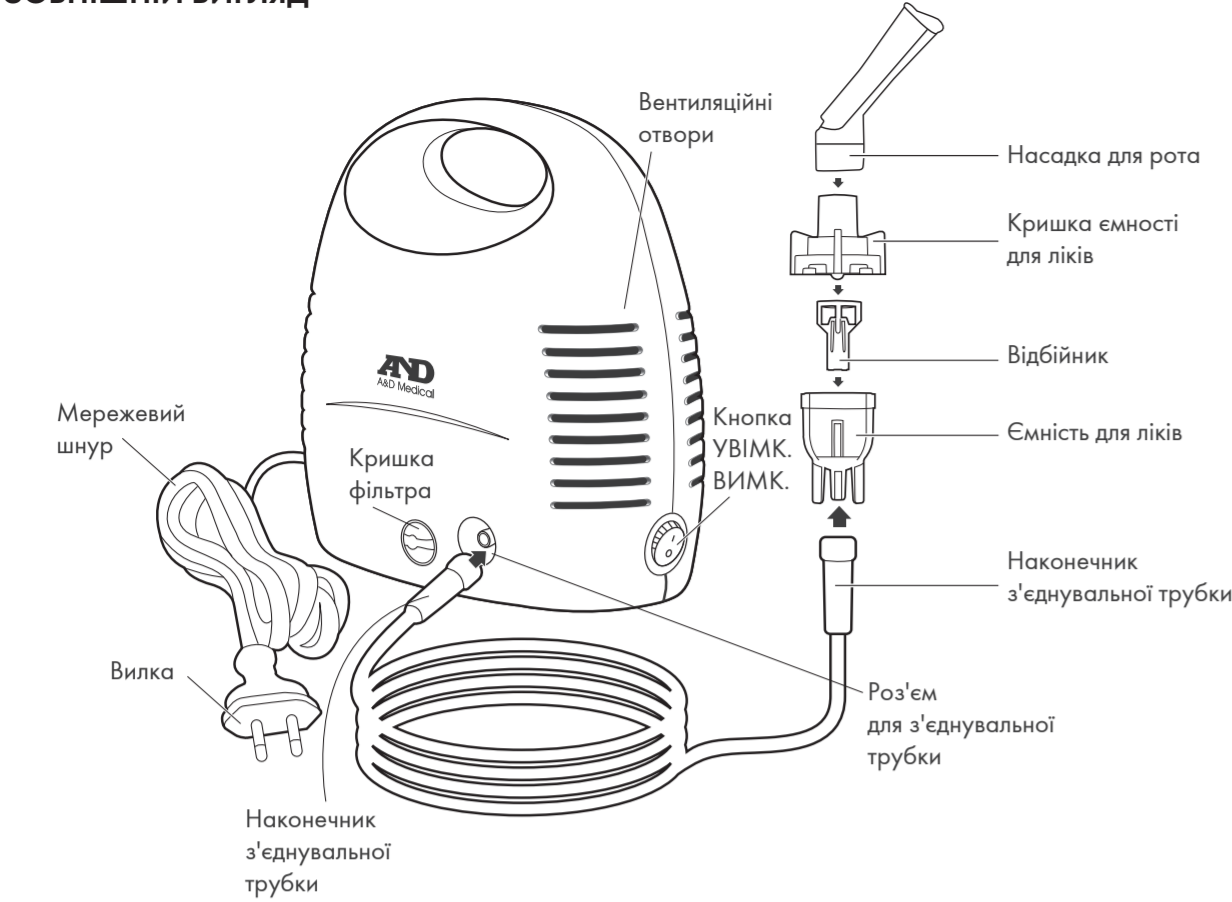
1

4

MI ADCN231 0118



## ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД



## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Перед першим використанням або після тривалого зберігання очистіть прилад відповідно до правил підрозділу «ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ», розділ «ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ».
- Розташуйте інгалятор на рівній, стійкій поверхні.
- Зніміть верхню кришку ємності для ліків, акуратно обернувши її проти годинникової стрілки (рисунок 1).
- Заповніть нижню частину ємності призначеним лікарем лікарським препаратом (рисунок 2).
- Встановіть кришку ємності для ліків на місце й закрийте її, акуратно обернувши за годинниковою стрілкою (рисунок 3).
- Підключіть один кінець з'єднувальної трубки до конектора, що знаходиться в нижній частині приладу (рисунок 4).
- Інший кінець з'єднувальної трубки під'єднайте до ємності для ліків (рисунок 5).
- Під'єднайте насадку для рота чи респіраторну маску до верхньої частини ємності для ліків (рисунки 6-7).
- Переконайтеся, що кнопка УВІМК./ВИМК. знаходиться в положенні «О» (прилад вимкнений).
- Увімкніть вилку мережевого шнура в розетку.



## УВАГА!

- Не використовуйте жодні лікарські препарати без попередньої консультації з фахівцем. У разі недотримання зазначеного фахівцем дозування і способу застосування вони можуть бути небезпечні для здоров'я.
- Дотримуйтеся правил приготування розчину для інгаляції, викладених в інструкції до лікарського препарату.
- Зверніть увагу, що деякі розчини можуть погано розпливатися, що не свідчить про несправність приладу.
- Заборонено використовувати ефірні олії та лікарські засоби, що містять олії.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

### ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ ІНГАЛЯЦІЇ

Інгаляційна терапія – ефективний і швидкий спосіб доставки лікарських речовин до верхніх і нижніх дихальних шляхів. Речовина, що інгалюється, практично не всмоктується у кров, а також майже не має побічної дії на інші органи й системи, як це буває під час прийому таблеток або в разі ін'єкцій.

- Інгаляції необхідно проводити не раніше, ніж через 1-1,5 години після їжі, при цьому не треба відволікатися на розмови й читання. Після інгаляції упродовж 1 години не рекомендовано розмовляти, вживати їжу, виходити на вулицю (у прохолодну погоду).
- Під час захворювань носа, навколососових пазух і носоглотки вдих і видих необхідно робити через ніс, використовуючи маску. Дихати необхідно спокійно, без напруження.
- Під час захворювань горла й гортані вдих і видих необхідно робити через рот, використовуючи маску або насадку для рота. Дихати необхідно спокійно, у звичайному режимі.
- Під час захворювань трахеї, бронхів, легенів рекомендовано вдихати аерозоль через рот, використовуючи маску або насадку для рота. Дихати необхідно глибоко й рівно.
- Більшість розчинів для інгаляції готують на основі фізіологічного розчину: 0,9% хлориду натрію (NaCl). Його використовують як розчинник і зволожувач.
- Зберігати приготовлений розчин потрібно в холодильнику не більше ніж доба. Перед вживанням обов'язково підігріти до кімнатної температури.
- Курс лікування залежить від складності захворювання й застосовуваного препарату (від 5 до 10 днів).

**Перед проведенням інгаляції обов'язково проконсультуйтеся з фахівцем!**

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

- Увімкніть прилад, прівівши кнопку **УВІМК./ВИМК.** у положення «І». Після увімкнення кнопка **УВІМК./ВИМК.** світитиметься, аерозоль виходитиме крізь насадку для рота або респіраторну маску.
- Візьміть насадку до рота і вдихайте аерозоль через рот (рисунок 8). Дихання має бути рівним.
- Для проведення інгаляції одразу на всі ділянки дихальних шляхів використовуйте респіраторні маски (рисунок 9).
- Для закінчення інгаляції приведіть кнопку **УВІМК./ВИМК.** у положення «О».
- Від'єднайте мережевий шнур від мережі змінного струму..

## УВАГА!

Мотор компресора має функцію температурного захисту, яка сприяє автоматичному відключенню приладу в тому випадку, якщо інгалятор починає перегріватися.



## УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Проблема	Можлива причина	Рекомендовані дії
Прилад не вмикається	Мережевий кабель неправильно підключений або не підключений до мережі змінного струму	Переконайтеся, що мережевий кабель правильно підключений до мережі змінного струму
Лікарський препарат не розпливається чи розпливається в недостатній кількості	Недостатня кількість лікарського препарату в ємності для ліків	Переконайтеся, що в ємності для ліків знаходиться достатня кількість лікарського препарату
	Непрохідність усередині трубки	Переконайтеся, що трубка вільна для руху інгальованої речовини
	Прилад функціонує під кутом до горизонтальної поверхні	Переконайтеся, що нахил приладу не більший за 45° до горизонтальної поверхні
Прилад вимкнувся	Забруднений повітряний фільтр	Замініть повітряний фільтр на новий
	Прилад або його складники забруднені	Переконайтеся, що прилад і його складники чисті
	Інгалятор перегрівся	1. Вимкніть прилад, перевівши кнопку <b>УВІМК./ВИМК.</b> у положення «О». 2. Відключіть прилад від мережі змінного струму. 3. Дайте приладу охолонути впродовж 30 хвилин після автоматичного відключення.
Прилад працює аномально голосно	Закритий отвір приладу для доступу повітря до компресора	Не накривайте прилад (компресор) під час його роботи
	Неправильно вставлений повітряний фільтр	Правильно вставте повітряний фільтр

## УВАГА!

Якщо перелічені вище дії не усунули проблему, зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

## ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ

### ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

- Прилад необхідно чистити до й після кожного використання.
- Вимкніть прилад і відключіть його від електромережі.
- Ретельно промийте теплою водою з'єднувальну трубку, респіраторні маски, насадку для рота, ємність для ліків.
- Для очищення ємності для ліків зніміть кришку ємності для ліків, обернувши її верхню частину проти годинникової стрілки, від'єднайте відбійник і ретельно промийте всі частини ємності. Переконайтеся, що отвір у відбійнику не забився, це може знизити ефективність розпилення. Не використовуйте сторонні предмети під час очищення відбійника.
- Протріть основний блок м'якою тканиною, змоченою водою. Не використовуйте порошкові або мильні розчини. Не опускайте прилад у воду.
- Просушіть усі деталі приладу.
- Після того як усі деталі висохнуть, зберіть інгалятор. Якщо прилад не використовуватиметься, приберіть його до кейса для зберігання.
- У разі сильного забруднення з'єднувальна трубка, респіраторні маски, насадка для рота, ємність для ліків і повітряний фільтр мають бути замінені на нові.
- З'єднувальну трубку, респіраторні маски, насадку для рота, ємність для ліків і повітряні фільтри можна придбати в в Авторизованому сервісному центрі. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

### ЗМІНА ФІЛЬТРА

- Видаліть використаний фільтр із компресора, відкривши кришку фільтра.
- Вставте новий фільтр, закрийте кришку фільтра.
- УВАГА! Не використовуйте бавовняні чи інші матеріали як фільтр для приладу.**
- Не мийте й не чистіть фільтр.
- Змінюйте фільтр кожні 30 днів у разі регулярного використання або якщо колір фільтра стає сірим.

### ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ

- Зберігайте прилад за кімнатної температури, уникайте різкого перепаду температур і підвищеної вологості.
- Оберегайте прилад від забруднення, ударів і пилу.
- Не піддавайте прилад впливу прямих сонячних променів.
- Не допускайте потрапляння води на поверхню корпусу, щоб уникнути ураження електричним струмом під час подальшого використання.
- Не зберігайте й не переносьте інгалятор, що містить лікарські препарати.
- Зберігайте прилад відключеним від електромережі.
- Зберігайте прилад із відкритою кришкою повітряного фільтра.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.